



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
 Web: www.ottawachinesecatholic.org



2014年9月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang
 stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan
 peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
 曾煥華 Adison Tsang adisonsang@gmail.com
 莫淑蘭 Suk Lan Mok slmoksismok@gmail.com
 黃庭光 Bosco T.K. Wong wongbosco27@hotmail.com
 陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com
 陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時
 Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭:

Please make all cheques payable to:
 "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2014.09.07

常年期第廿三主日

23rd Sunday in Ordinary Time

如果他聽從了你, 你便賺得了你的兄弟。
 瑪 18:15

If he listens to you, you have won over
 your brother.
 Matthew 18:15



2014.09.14

十字聖架節

Feast of the Exaltation of the
 Holy Cross

因為天主沒有派遣子到世界上來審判世界,
 而是為叫世界藉著他而獲救。
 若 3:17

For God did not send his Son into the
 world to condemn the world, but that the
 world might be saved through him.
 John 3:17



2014.09.21

常年期第廿五主日

25th Sunday in Ordinary Time

你不是和我議定了一個「德納」嗎? 拿你的
 走罷!
 瑪 20:13-14

Did you not agree with me for the usual
 daily wage? Take what is yours and go.
 Matthew 20:13-14

Pope Francis Prayer Intentions for September 教宗九月份的祈禱意向

Universal 總意向

Mentally disabled. That they may receive the love and help they need for a dignified life.

為精神病患者：願精神病患者得到讓他們尊嚴地生活所需要的愛與協助。

For Evangelization 福傳意向

Service to the poor: That Christians, inspired by the Word of God, may serve the poor and suffering.

為服務窮人的基督徒：願受到天主聖言感召的基督徒，能為貧困及受痛苦困擾的人士服務。

Pastor's Message: September 2014

25th Sunday in Ordinary Time

The Gospel parable graphically illustrates how different God's ways are from our own. Isaiah's message in the 1st Reading declares that God is not only willing but ever ready to seek out and heal the sinner. One has only to heed God's urgent call. God's goodness overwhelms us because it surpasses all our expectations. Our expectations are a fair day's pay for a fair day's work. Parity is the guide. But Jesus is not offering guidelines for labour arbitration. He is making a point about the abundance of the Kingdom. "Fair" has a wholly different meaning here determined not by our small and petty notions but by God's inscrutable wisdom. Largesse is the standard of the Kingdom. Everyone can get a full day's pay because payment is not earned but awarded in the Kingdom, and God can be as generous as He wants. Adopting Kingdom values will make us "first" in the eyes of God but may put us "last" in human rankings. Success and reward cannot be the motivation for serving Christ. It will be God who distributes rewards and God is sovereign Lord, lavishing gifts on whomever He wills.

這主日的福音比喻明顯地表明了天主與人類有很不相同的觀念。依撒意亞先知書表明了上主不單樂意並主動寬恕治癒罪人。只要我們留意上主的召喚，就不難感受到主的慈悲大大超越我們的期望。

我們對相等待遇的準則與主的觀點有異。耶穌的意念不在作工資的仲裁，而是表達天國的豐裕。天主的智慧對公平的看法與我們雞毛蒜皮的計算方法是不可思議的！天國是天主的賞賜，而非我們賺取到的，而上主更可隨意慷慨地施與給誠意跟隨基督的人。

/ Fr. Stephen Liang

22nd Sunday in Ordinary Time

Algebra – I had difficulty understanding it until I learned to think in the ABSTRACT = a different way of thinking & reasoning. Until we learn to think as God thinks we will never understand...

正如抽象的數學概念有需以不同的角度去思考理解，我們如果不嘗試學習天主的想法，總不能真正明瞭。

Jeremiah could not see how God worked in his life until he allowed God to speak through him...

假如耶勒米亞先知不是讓上主透過他宣講聖言，他還是一直看不透上主的旨意。

Let God work in you

*Let God have His way in you,
and amazing things will happen,
as with Jeremiah and Peter!*

只要跟隨上主以祂的方法帶領你，你將能體會耶米亞先知與聖保祿宗徒所領受的奇妙恩賜。

/ Fr. Cody

電郵發放堂區通訊 Electronic Bulletin

為響應環保及節省印刷開支，堂區由九月份開始用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will start to distribute the monthly parish bulletin electronically effective this September. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.



Like us on
Facebook

<https://www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726>

逾越知音 (續篇) *EV Concert (cont.)*

逾越知音團隊完成渥太華福音之旅，即轉戰德州侯斯頓，繼續為福傳努力。回程香港前，更在多倫多作此行程的謝幕福傳。我們渥太華堂區同仁，繼續支持 逾越知音團隊，好幾位朋友到多倫多參與盛舉。當晚盛況空前，超過七八百位朋友參加。我們堂區亦有年青朋友特別到大多市北的華人殉道聖人堂參加演出。我們都感染逾越知音團隊和恩神父的熱誠和投身精神。這股幹勁和團隊的典範將長期成為我們福傳的基石，讓我們繼續努力。 / Peter Fan



I cannot express how grateful I am for the chance to play an active role in the EV concert. Being able to showcase my musical abilities was great, but being behind the scenes to see the amount of work put into the show and meeting so many great people is the real reward. I feel extremely fortunate and blessed to have been asked to participate at this event because the new friendships forged during this experience has definitely enlightened me and opened doors. This opportunity has helped me develop my character and I am certain it will continue to help me grow as an individual.
/ Felicia Au

大家都知道，天父給我們都是最好的。在任何時候，任何要發生的事情上，祂都會給你最合適的安排；然而人在困惑、沮喪及身處艱難險境中，還能做到全心信靠、接受並服從嗎？！

「我信」說不難，做到卻不容易，要堅持更是挑戰！天主有祂周詳的計劃，人不可能用自己的智慧去明白；而要在危難中，不理解和不接受的情況下，仍能堅信及依賴上主，這才是一個大考驗！

「信」建基於理解及認同上，從認識、追尋到全心全靈地信賴，是個不短的過程，需要經過長時間不斷的接觸和溝通。祈禱是與主相遇相知的最好方法—祈禱約可分為四個階段：

一 我說、祂聽（口禱）

二 祂說、我聽（默想） ~ 用心聆聽

三 祂我也不說，只要聽（默觀）

四 祂我既不說，也不聽，相逢於空靈中（默觀生活）— 神職人員所渡的生活

在這個福傳晚會之前，我只停留在第一階段，近日偶然會進入第二階段，這奇妙的變化，感覺是親切且溫暖的！

「風」是氣體流動所產生的現象，但經過恩德神父的演譯後，及透過在福傳晚會中為共融祈禱的短誦「風隨意往那裡輕吹」，我有了全新的體會。「風」彷彿成了聖神的化身，現在每當有風向我吹來時，它除了給我涼快的感覺外，還讓我安心泰然，又充滿動力，為我帶來了無限悅樂和朝氣！

感謝主讓我參予這次福傳晚會和帶給我這一切的明示！ / Rexan Wong



*Thanks for your generous care over the past few days... I was impressed by successful concert held by everyone of us.
Yen / FOJP, HK.*

*Kevin Lo
Carl Chung (逾越知音)
Thanks for the very generous help.*

*Thank you for everything! I see Jesus in every one of you. May the blessing of the Lord be upon you and your neighbours. God bless and take care. Keep up the good work!
Genia (the king)
HK / Vancouver*

*Dear Ottawa team,
Thank you so much for your greatest hospitality and all support & love you have given to us - thank you for all your effort and contributions.*

*Thanks for all your care & great hospitality.
Teresan / FOJP, HK.*

*You all are very sweet! :)
we love the food and the time with you all! :)
love xx*

*十分感謝大家的熱情招待及照顧
CINDY / FOJP, Toronto*

*God Bless You!
love,
Candy
FOJP, H.K.*

鄭子言的洗禮 Baptism of Baby John Zheng



8月17日感恩祭中，鄭子言在母親林敏琮及代父母 Peter & Christina Fan 陪同下在本堂區由梁神父付洗。

之後，林敏琮準備了紅雞蛋，豬腳薑醋等招待教友。大家都祝福他們日後前往卡加利定居生活安定愉快，而鄭誠的日式餐館亦發展順遂。



Visit of Sister Cecilia Hong, MIC to Sheng Shen Parish 洪仿芳修女的到訪

聖母無原罪修會的洪仿芳修女是團體的開荒者之一，在團體的初期鼎力支持及援助當年在大學進修的青年。後被委派溫哥華從事家庭及婚姻的輔導工作。最近任務完成，返抵滿地可修會。八月底重臨渥太華到訪本堂區現址，更與早期的留學生叙舊及與梁神父，范執事及現時的教友會面及寒喧一番。很高興洪修女亦表示樂意明年為堂區主辦一些講座。

Message from Sister Cecilia Hong 洪仿芳修女給我們的話

Dear Peter & Angelina, members of the Parish Council and all wonderful parishioners of Sheng Shen Parish,

Thank you for your warm welcome! It was indeed a warm homecoming experience for me! Time goes fast, I first set foot in OCCC in 30 Goulburn Ave was 1984. I have known the community for 30 years imagine! It is so good to see how you have established your own parish and expanded your community. The Spirit has certainly done marvels in you to make you persevere over the many struggles in the past 10 years. Your faith and dedication are certainly the best gifts and strength that made you bond as a solid Chinese Catholic Community.

My congratulations to all of you and to all those who contribute in many different ways and on back stage. I will surely look forward to come back next year and serve you in whatever possible ways around psycho-spiritual and community building areas. May God continue to bless you and keep you zealous and united! God bless you!

I will also look forward to your 60th Anniversary next year Oct. 11th. Hope that your dream of a priest from China will be realized!

It was wonderful to meet parishioners from China, Taiwan, Shanghai and of course Hong Kong!

*Blessings,
Cecilia Hong, MIC*

加東華人生活營 Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp 2014



今年的加東青年營於八月二十九日至九月一日在京士頓以北的Camp Kennebec 舉行。約 140 青年參加，并有十餘位參與日營。我們堂區今年有四位年青人參加。除靈修講座外，有聖祭礼仪，聖咏頌唱，朝拜聖體，小組讨论，康乐活动等。參加者積極投入，廣交朋友，建立長遠的交情。盼望來年我們堂區更多年青人參與。

Over the Labor Day weekend of August 29 to September 1, 140 young people participated in the ECCCLC 2014 Youth Camp in Camp Kennebec, north of Kingston, Ontario. The program included talks on spiritual development, liturgy, adoration of the Blessed Sacrament, Taize chanting, health activities and lots of programs that nurtured long term friendship. Such a healthy and spiritual environment is most conducive to the growth of our young people. Pray that more will join the Camp next year.



This is my first time to join the ECCCLC - August 29 to September 1 2014. It's such a fun and meaningful experience. There are a lot of activities and sharing happening during these four days. It really helped me to make more friends and enjoy the nature. Campfire, games, sports activities... there are so many things that you can't experience in your studying/working time. But there are more things which strengthen my faith at the same time - the lectures and activities. We have different guests each year, and they share their thoughts, feelings and stories with us, which made me think about myself so much more. My group leader this year is very kind, he responded to all our questions patiently. He is always there when we need him. The mass is one of the most important part of the camp. I sat with people in my age. We talked about our faith and belief with each other. That made me realize how amazing God is and how much we love Him.

This is definitely an unforgettable trip for me. I feel love, warmth and happiness in this group. I just want to say: "Thank you Lord for giving me a chance to let me walk closer to You".
/ Yang Zong Zheng



中秋佳節 月圓花好 Mid-Autumn Festival Celebration



堂區 9 月 7 日感恩祭後，大家在禮堂品嚐各種美味的 potluck 食物同賀中秋迎月，更有應節的月餅水果等。很高興「聲威中樂社」到臨為我們伴奏中樂，教友們亦和唱多首耳熟能詳的粵曲如「香天」，「鳳閣恩仇未了情」等，... 氣氛熱鬧。



BALSAMIC VINEGAR & SESAME/POPPY SEEDS SALAD DRESSING 特製沙拉醬食譜

-original recipe provided by Teresa Campbell, modified by Edward Sham

INGREDIENTS:

olive oil 1/3 cup
balsamic vinegar 4 T
honey 2/5 cup
sesame seeds (roasted) 2 T
chopped shallots 1 T
paprika 1/4 t
worcestershire sauce 1/4 t
poppy seeds 1 T
pecan 1 cup
salt 1/2 t
lemon juice 2 T
sesame oil 1 T
[T-table spoon, t-tea spoon]

PREPARATION:

1. Roast pecan, then chop to smaller pcs. Add to salad only before serving.
2. Mix all the other ingredients in a bowl. Refrigerate the dressing for an hour and serve.



主佑陳三妹姊妹早日康復

我們的陳三妹姊妹順利接受了割除胆石的手術、已出院返回安老院休養。關愛組部分成員最近探問她時、喜見她精神奕奕。請大家繼續為三妹的康復祈禱。

Announcing Fr. Wan's visit

尹雅白神父/香港聖安多尼會/多倫多中華殉道聖人堂教友到訪本堂區

9 月 20 日(星期六) September 20th

尹雅白神父原屬香港教區，積極公教報的編輯工作，亦著作多本書籍。後期移居加拿大，也曾在滿地可、本團體及多倫多的華人天主堂服務過一段時間。在加拿大退休後返回香港繼續在堂區工作。今年是尹神父晉鐸 50 週年紀念，香港的聖安多尼堂及多倫多的殉道聖人堂組團一行三十多人與他前來加拿大東岸的滿地可，渥太華及多倫多重遊。團隊定於 9 月 20 日(星期六)中午從滿地可抵達渥太華，住宿 Chimo Hotel，並希望探訪聖神天主堂。

為了歡迎尹神父及其團隊，堂區已安排程序如下，歡迎教友參予，與尹神父見面敘舊：

為了歡迎尹神父及其團隊，堂區已安排程序如下，歡迎教友參予，與尹神父見面敘舊：

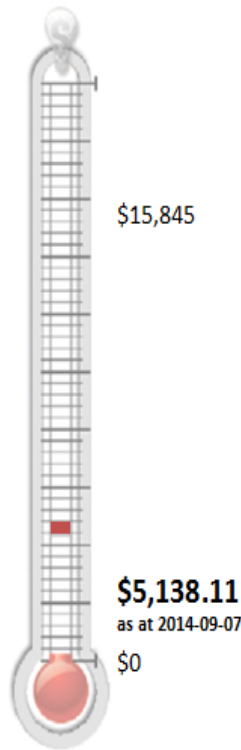
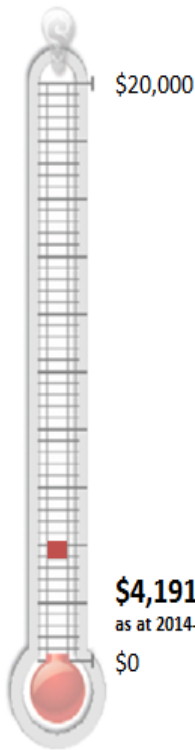
- 12:00 尹神父與團隊從滿地可抵步渥太華
- 12:00 - 1:45 pm 團隊與堂區教友往滕王閣午膳
- 2:00 - 3:00 pm 梁神父主持九月份的朝拜聖體/尹神父共祭
- 3:00 - 4:00 pm 尹神父分享他的著作《朝拜聖體》
- 4:00 - 6:30 pm 與尹神父觀光渥太華及下午茶
- 7:00 - 8:00 pm 晚間感恩祭 (梁神父主持/尹神父共祭)
- 8:00 - 9:00 pm Potluck 晚餐

尹雅白神父簡介

- 香港華南總修院神哲學畢業，晉鐸 (1964)
- 公教報主編，創立公教學生文壇 (1966-1970)
- 創辦時代青年月刊，香港青年筆會 (1970)
- 加拿大聖方濟大學國際學院深造社區發展 (1971)
- 加拿大滿地可大學羅耀拉學院社會系畢業 (1973)
- 加拿大滿地可康地亞大學研究院深造老年學，創立中華安樂老人中心 (1973-1978)
- 香港聖貞德學校校監 (1983-1993)
- 香港中、英文公教報總編輯 (1993-1996)
- 香港聖母無原罪主教座堂主任司鐸 (1981-1993)
- 加拿大滿地可中華天主堂主任司鐸 (1998-2005)
- 服務於加拿大多倫多聖曹桂英堂及中華殉道聖人堂 (2005-2010)
- 服務於香港大埔聖母無玷之心堂 (2014)

Vocation Development Fund

Special Project for Renovation



家庭保障計劃 在加拿大有需要嗎? Insurance

日期：
2014年
9月28日
(星期日)

時間：
1:15 p.m.
-2:45 pm.

地點：
聖神天主堂
地庫禮堂

講者：
曾煥華 Adison Tsang (保險業顧問)



福安福園

未雨綢繆，添安又添福

全新中式墓園「安福園」現已落成。
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們提供多種室內及室外骨灰龕位，供選擇，豐儉隨意……

Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nopcan
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.

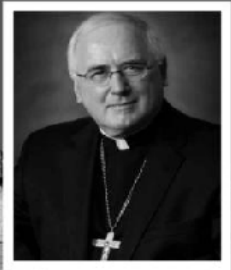


即日妥善籌劃！
免費 諮詢服務，
請致電：24小時華語熱線
613-276-3289
與 **Gable Fung 馮基堡** 聯絡

團體消息 Announcement

1. 逾越知音福音音樂會的紀念品可在教堂門口或地庫領取。
2. 9月28日感恩祭將有第二次奉獻，為支持加拿大教會的需要。
3. 秋季青少年與家長退省營。

堂區已定10月18、19日再與聖母無原罪修會的修女們在修會Lac Joly的渡假屋合辦秋季退省營。今次退省營主要為小學高班、中學初班的青少年及其家長與其他成人而設。參與人數限額定為15位。報名請與Peter Fan或May Nung聯絡。



The Most Reverend
Terrence Prendergast, SJ
Archbishop of Ottawa

cordially invites you to



THE ANNUAL Archbishop's Charity Dinner

A FUNDRAISING EVENT TO SUPPORT AFFORDABLE
HOUSING IN OUR COMMUNITY

Wednesday, October 22nd, 2014 at 7:00pm

BENEFICIARIES:

MULTIFAITH HOUSING INITIATIVE

AND

BRUYÈRE VILLAGE



OTTAWA CONFERENCE AND EVENT CENTRE

200 Coventry Road, Ottawa (at Coventry Road and Vanier Parkway just off the Queensway)

TICKETS

\$130 per person (\$60 tax receipt)
\$1,170 for a table of 9

Deadline for receipt of Ticket Order Form is
Wednesday, September 24th, 2014.

To obtain a Ticket Order Form, please ask your pastor for one
or call the Archdiocese's office at 613 738-5025, ext. 235,
or visit our diocesan website
www.CatholicOttawa.ca (Archbishop's Charity Dinner)

SPONSORSHIP LEVELS

GOLD	\$5,000
SILVER	\$2,500
BRONZE	\$1,000

For further details, please call
613 738-5025, ext. 235, or email devw@archottawa.ca

2015 香港公教月曆

接受訂購
每個十元

請與 Bosco T. K. Wong 聯絡洽購。
截止訂購日期為二零一四年十月五日

每日聖言

接受訂購
每本十元

介紹 "奉獻彌撒咭"

堂區現推出 "奉獻彌撒咭" 給教友選擇以 "奉獻彌撒" 方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒。(每份奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

牧靈議會 Pastoral Council

陳瑞朝	avid Chan (Coordinator)	davidchan2233@gmail.com
	Bosco Kung	boscokung@yahoo.ca
楊建華	Yang Jian Hua	yanghjh@hotmail.com
	Richard Chan	chanric@gmail.com
	Dorothy Chan	613-747-2276
方良炎	James Fong (財務委員會代表)	jifong@rogers.com
曾煥華	Adison Tsang(當然委員)	613-769-6238
黃英	Huang Ying (當然委員)	yinghuangcanada@yahoo.ca
羅靜如	Angelina Lo(當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com
陳飛帆	Chen Fei Fan (秘書 Secretary)	ablechan@hotmail.com

財務委員會 Finance Council

鄧鉅振	Thomas Tang	thomas_tang@rogers.com
陳麗珠	Linda Chan	lindachang@hotmail.com
方良炎	James Fong	jifong@rogers.com
	Celine Ma	jjccc90@hotmail.com
黃庭光	Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com

Trustees

羅靜如	Angelina Lo	angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華	Adison Tsang	613-769-6238
陳瑞朝	David Chan	davidchan2233@gmail.com
莫淑蘭	Suk Lan Mok	slmoksmlmok@gmail.com
黃庭光	Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

Rexan Wong (Coordinator)	rexanw@hotmail.com
Bosco Kung (Altar Servers)	boscokung@yahoo.ca
陳瑞朝 David Chan (Lectors)	davidchan2233@gmail.com
May Nung (Youth Liturgy)	maynung@yahoo.ca
Joyce Wong (Eucharistic Ministers)	wongbosco27@hotmail.com
Teresa Szeto (Sacristy)	frederick.szeto@gmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy)	613-240-0109
John Nung (Choir A)	jnungconsulting@yahoo.com
Sunny Chan (Choir B)	sunny123chan@gmail.com
李美玲 Mei Ling Li	meilingli63@hotmail.com
Fred Szeto	frederick.szeto@gmail.com
Xhiu Kai	apple_xk@hotmail.com
Janet Sham	edward.sham@gmail.com
黃暉 Wei Huang	teresaweih@yahoo.com

信仰培育 Christian Education

Fr. Stephen Liang (Coordinator)	stliang@rogers.com
Deacon Peter Fan	peter@fan.com
John Nung	jnungconsulting@yahoo.com
Bill Chan	billpcphan@hotmail.com
吳祈 Eric Wu	wuqeric@yahoo.ca
張彥潔 Agnes Zhang	agneszhangbj@hotmail.com
Irene Chang	fongkitchang@yahoo.ca
Meiling Li	meilingli@halpenny.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
楊建華 Yang Jian Hua	yanghjh@hotmail.com
Dicky Wong	itr217@gmail.com
丁寶金 Ding Bao Jin	bergendn@gmail.com
黃秋 Jason Tang	chentiantang@rogers.com

團體生活 Community Life

Linda Au (Coordinator)	vain06@gmail.com
陳楚儀 Chor Yee Chan	chanscdavid@yahoo.com
陳淑芬 Cecilia Chan	cecechow@gmail.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
張貴鳳 Jessica Chan	jesscheung_2000@yahoo.com
Anita Cheung	anstcheung@yahoo.ca
黃振方 James Wong	613-823-6510
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
David Xia	davidxiabj@yahoo.ca
Jennifer Yeung	pyeung@sympatico.ca
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
Seng Lee Foo	sengleefoo@yahoo.ca
Richard Chan	chanric@gmail.com
林德榮 Lam Tak Wong	tlwam@primus.ca

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	angelina.cy.lo@gmail.com
Gloria Kung	lau.gloria@hotmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
Raymond Au	raysl_au@hotmail.com
Meiling Li & Francis Lau	meilingli@halpenny.com
Joyce Wong	wongbosco27@hotmail.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
李溫麗妮	613-228-1292
黎潔儀	yi20040322@tom.com
Dorothy Chan	613-747-2276
Therese Yuen	therese.yuen.01@gmail.com
Christina Fan	christina@fan.com
Teresa Szeto	frederick.szeto@gmail.com
陳偉明 Peter Chan	613-841-7828



**Hong Kong Style
Chinese Restaurant**



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



**Pure Power
Juice Bar**

Fresh Juice Everyday

**Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
613-244-7383**

**兄弟餐廳
Brother Wu Restaurant**

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



**Palais Imperial
太上皇大酒樓
高級粵菜**

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

**311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888**

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



**康寧藥房
Somerset Drug Ltd.**

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語, 粵語, 英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

ROYAL LePAGE
Team Realty

Your Trusted Partner
In Pursuing Your Dream...

484 Hazledean Rd, Kanata,
Ontario, K2L1V4

Direct: (613) 853-7733
Phone: (613) 592-6400
Fax: (613) 592-4945
Email: stephensiu@royallepage.ca
Web: www.ssiu-home4u.com

Stephen Siu
Sales Representative, M.B.A.

蕭禹璋 (英粵國語)



誠信可靠, 專業服務,
令您夢想成真!

HollisWealth.

Adison Tsang
Insurance Advisor

103-260 Hearst Way
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-424-2338

HollisWealth Insurance Agency Ltd. adison.tsang@holliswealth.com